

UN POEMA DE LOUISE GLÜCK

Las migraciones nocturnas

Este es el momento en que vuelves a ver
las bayas rojas del fresno de la montaña
y en el cielo sombrío
las migraciones nocturnas de los pájaros.
Me entristece pensar
que los muertos no las verán-
esas cosas de las que dependemos
desaparecen.
¿Qué hará entonces el alma para confortarse?
Me digo a mí misma que tal vez nunca más
necesite esas delicias;
que tal vez el simple no ser, aunque difícil de imaginar,
es suficiente

The Night Migrations

*This is the moment when you see again
the red berries of the mountain ash
and in the dark sky
the birds' night migrations.
It grieves me to think
the dead won't see them—
these things we depend on,
they disappear.
What will the soul do for solace then?
I tell myself maybe it won't need
these pleasures anymore;
maybe just not being is simply enough,
hard as that is to imagine.*

Louise Elisabeth Glück (Nueva York, 22 de abril de 1943) es una de las figuras relevantes de la poesía contemporánea norteamericana. Ha escrito numerosos libros de poesía por los que ha recibido premios de gran prestigio. Ya en el año 1993 se alzó con el **Pulitzer** de poesía por su poemario *The Wild Iris*, que también le valió el premio William Carlos Williams de la Poetry Society of America. Un año después su colección de ensayos *Proofs and Theories: Essays on Poetry* se alzaría con el PEN Martha Albrand. Tiene el honor de ser la 12ª poeta laureada por la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos (2003-2004), tiempo durante el cual escribió otra de sus principales obras, *Averno*. En 2020 la autora americana recibió el **Premio Nobel de Literatura** en reconocimiento a toda su trayectoria.

En este [enlace](#) puedes escuchar otro de sus poemas recitado.